

# 万隆陆军通用军事知识教育中心汉语学员 参观渤良安福利基金会属下华族历史纪念馆



菲迪安夏长官和薛顺龙交换纪念品



李国丁、长老正讲述壁画上有关事件



李国丁正解析有关郑和下西洋历史

【万隆讯】今年10月16日，万隆陆军通用军事知识教育中心(PENGMILUM)团队15名学员和导师到万隆渤良安福利基金会(YDSP)属下的华族历史纪念馆和百氏祠参观。由哈吉李国丁长老和公关部薛顺龙接待。

万隆渤良安福利基金会会所，由哈吉李国丁接待参观华族历史纪念馆并解析馆内陈列的图片。在陆军通用军事知识教育中心，有学习阿拉伯语、法语、俄语和汉语等，由菲迪安夏长官(Mayor Fidi-ansah)为团长率领来参观华族历史纪念馆的学员都是

学习汉语的，随行的有汉语教师是努鲁尔老师(Nur-ul)。因此他们这个团队来参观跟他们所学的汉语有关联，在华族历史纪念馆让他们多认识并了解华族的文化艺术，以及华人在印尼生活、从我国争取独立战争时的参与，到如今对印尼祖国的贡献，以及在语言文

化，饮食文化上的影响等等。在学习汉语的基础上，能多认识那国语言的文化和历史是很有益处的，尤其是印尼和中国的关系源远流长，从以前到现代都有贸易、信仰上的交流，因此，馆内有关郑和下西洋的介绍就更吸引了参观者，哈吉李国丁长老也解析的很详

细。他们也一起参观了百氏祠，也明白了与姓氏有关事宜。领队团长和学员们都很高兴能来参观历史纪念馆，让他们都能知道不少有关华族身为印尼国民在印尼祖国的奋斗和贡献。在参观百氏祠后，他们一下子就明白了，因为我国苏岛的

巴达族，他们也有差不多一样的族群姓氏。其实这前，军校团队的学员也来了好几次，都是学习汉语的学员，每次来的学员都感觉到能来参观，真是不虚此行。华族历史纪念馆的存在让不少人受益，可以说是我国万隆市族群间一道沟通友谊的桥梁。(雪妮)



来参观的学员们在百氏祠合影



宾主在历史纪念馆壁画前合影

## Pelindo III 帮助规范渔民专用通道 捐助泗水北海岸的旅游业发展



Edi Priyanto 致辞

【本报泗水讯】2020年10月18日(星期日)，作为对帮助改善周围社区特别是渔民福利的承诺，Pelindo III 以伙伴关系

和社区发展计划(PKBL)的形式，以规范渔民航运道和振兴泗水 Soto Laut 旅游村。

Pelindo III 港口运营公司人力资源经理 Edi Priyanto 说，这项活动是国营公司在社区中的一种体现。

他指出，作为港口运营服务业中的国有企业之一，我们关注改善海洋社区的福利，特别是在我们的工作地区。目前，我们正在通过企业社会责任

援助计划，来实现这一目标，即渔民航运道的正常化和 Soto Laut 旅游区的发展。

希望这项计划能够改善周围社区民众的福利。

Edi 进一步解释说，将耗资 17 亿盾，在 Teluk Lamong 第一码头站区域的 8 个地点，进行规范化的特殊渔民航道，宽度为 5.5-10 米，深度为 1-3 米。

同时，Pelindo III 将为泗水 Soto Laut 旅游村的开发提供 2.4 亿印尼盾的援助。

Pelindo III 在 Teluk Lamong Terminal 1 环地区的环境和社区赋权计划将以可持续的方式实施。随着港口的发展，这一发展将持续到 2030 年。

同时，LPMK 的 Romo-kalisari 村主席以及 Teluk Lamong 周边社区的交流论坛(FORKOM)秘书 Nur Kholik 解释说，所有渔民团体都支持实施 Pelindo III PKBL 计划。他总结说：“希望渔民的航行流动能更加优化，水产品的收入



Pelindo III 人力资源经理 Edi Priyanto 和村民及渔民代表合影

将增加。因为大多数沿海社区以渔民为生。同时，对 Soto Laut 旅游区发展的

支持将成为我们从旅游业获得收入的另一来源。Anto-she/Hk



Edi Priyanto 象征性移交捐助予渔民代表



签署捐助合作书后合影



Edi Priyanto 象征性移交捐助予 Soto laut 旅游村代表

## 三叉神经痛治疗新技术-精准定位有效阻断疼痛，重拾笑容人生



杨仁宗医师

台湾嘉义长庚医院院长  
台湾嘉义长庚医院 神经外科 教授  
学历：长庚大学临床医学研究所博士，中国医药大学医学系学士  
经历：台湾嘉义长庚医院副院长，台湾嘉义长庚医院外科部主任，台湾嘉义长庚医院神经外科主任，台湾神经外科医学理事会、台湾外科学会会员代表  
专长：三叉神经痛治疗，脊椎骨折疼痛治疗，癌症疼痛治疗，运用手术中实时影像导航系统及计算机分析定位新技术于疼痛、脑部及脊椎手术的治疗

会有像刀割一般的剧痛阵阵袭来，是神难以形容的痛苦。据统计，全球每年三叉神经痛新发生率约10万分之4至15，三叉神经痛是脸部发作前常没有预兆，但可能透过咀嚼、说话、刷牙或手部触摸和风吹，触发项电击般疼痛。来自马来西亚的陈先生从2000年因右脸颊抽痛，经过牙医师评估为三叉神经痛，后来至私人专科医院看诊服药，短时间虽有效果，但3个月疼痛问题又再度找上他，而且发作频率愈来愈密集，也愈来愈痛，担心服药所带来的副作用，只好找中医师作针灸缓解，2015年透过中医师的介绍到台湾嘉义长庚医院接受治疗，效果良好，现在脸颊的痛楚都消失了。

目前发展出的治疗方式包含药物控制、开颅手术及伽玛刀照射治疗。长期使用药物可能会产生晕眩、肝肾伤害等副作用，而开颅手术则有相当风险，伽玛刀照射治疗虽为非手术的选择，但医疗费用较为昂贵，效果亦较差。此外，还有射频热凝治疗，这项技术虽已发展多年且被广泛运用。然而，要把烧灼细针放置到脑袋，精准的定位神经传导路径进行治疗并非容易的事。

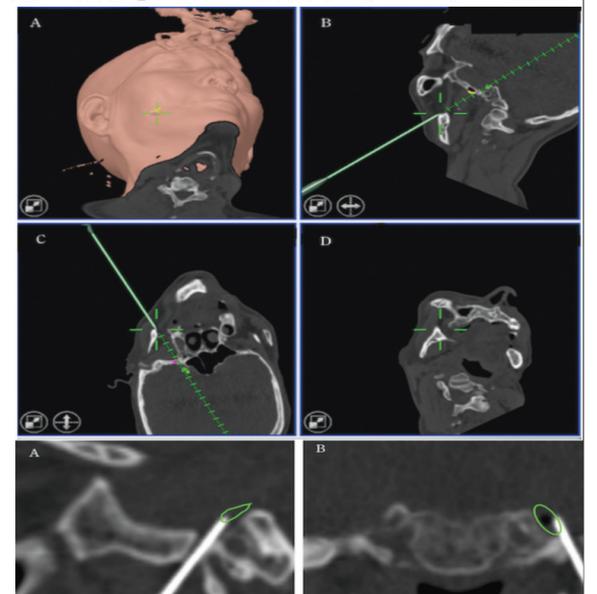
由台湾嘉义长庚医院团队所研发的「手术中实时影像导航系统及计算机分析定位新技术」是一种可以精准快速的找出神经节，有效治疗疼痛的高科技新技术。如同



手术室内装设手术中实时影像导航系统及计算机分析定位，可实时提供医师诊疗影像

使用行车载导航系统在大城市中寻找一个很小的目的地，透过手术中实时影像导航系统融合磁振造影及计算机断层影像，医师可精确地找到疼痛目标并将细针置入颅内的三叉神经节，予以射频热凝治疗。手术时间约30分钟，危险性低且无伤口，治疗结束后病人即可返家，恢复日常生活。

www.chang-gung.com  
iscchiayi@cgmh.org.tw  
+ 886-5-3621000 #2168, + 886-978-839431



医师透过实时影像，精准给予射频热凝治疗

